



## تحديد حالة الآفات في منطقة ما



تركزت هذه الصفحة فارغة عمداً

المعايير الدولية  
لتدابير الصحة النباتية

## المعيار الدولي رقم 8

# تحديد حالة الآفات في منطقة ما

صادر عن أمانة  
الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات  
اعتمد في 1998، نشر في 2017

تشجع منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة استخدام هذه المواد الإعلامية واستنساخها ونشرها. وما لم يذكر خلاف ذلك، يمكن نسخ هذه المواد وطبعها وتحملها بغرض الدراسات الخاصة والأبحاث والأهداف التعليمية، أو الاستخدام في منتجات أو خدمات غير تجارية، على أن يشار إلى أن المنظمة هي المصدر، وصاحب حقوق النشر، ولا يعني ذلك موافقة المنظمة على آراء المستخدمين وعلى المنتجات أو الخدمات بأي شكل من الأشكال.

عند نسخ هذا المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية، يجب الإشارة إلى أن الإصدارات المعتمدة الحالية من المعايير الدولية متوفرة للتحميل على [www.ippc.int](http://www.ippc.int).

ينبغي توجيه جميع طلبات الحصول على حقوق الترجمة والتصريف وإعادة البيع بالإضافة إلى حقوق الاستخدامات التجارية الأخرى إلى العنوان التالي: [www.fao.org/contact-us/licence-request](mailto:www.fao.org/contact-us/licence-request) أو إرسالها إلى: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

تتاح المنتجات الإعلامية للمنظمة على موقعها التالي: [www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)، ويمكن شراؤها بإرسال الطلبات إلى: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org).

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

تمثل وجهات النظر الواردة في هذه المواد الإعلامية الرؤية الشخصية للمؤلف (المؤلفين)، ولا تعكس بأي حال وجهات نظر منظمة الأغذية والزراعة أو سياساتها.

## تاريخ المطبوع

هذا ليس جزءاً رسمياً من المعيار

تاريخ هذا المطبوع متصل بالنسخة الصادرة باللغة العربية فقط، وللحصول على لمحة تاريخية شاملة، يرجى الإطلاع على النسخة الصادرة باللغة الإنكليزية للمعيار.

11-1998 الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية - [الدورة الأولى] اعتماد المعيار.

المعيار الدولي رقم 8. 1998. تحديد حالة الآفات في منطقة ما. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، الفاو.

12-2012 أعادت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تنسيق المعيار (على أفضل وجه باللغة العربية) للاتساق في معلومات الاعتماد، والمراجع، والتعاريف مع النسخة الإنكليزية للمعيار.

12-2016 قامت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بترجمة و إدراج التعديلات الحبرية طبقاً لإجراءات ابطال المعايير المعتمدة من هيئة تدابير الصحة النباتية-الدورة 10 (2015).

04-2017 أحاطت هيئة تدابير الصحة النباتية علماً بالتعديلات الحبرية لتجنب استخدام "الشركاء التجاريين". وقد أجرت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات هذه التعديلات الحبرية في النص.

آخر تحديث لتاريخ المطبوع: 04-2017.

## المحتويات

4	الاعتماد
4	المقدمة
4	النطاق
4	المراجع
4	التعريفات
6	المتطلبات العامة لتحديد حالة الآفة في منطقة ما
6	1. أهداف تحديد حالة الآفة
7	2. سجلات الآفات
7	1.2 سجل الآفة
7	2.2 الموثوقية
8	3. حالة الآفات في منطقة ما
8	1.3 وصف حالة الآفة في منطقة ما
8	1.1.3 وجود الآفة
9	2.1.3 غياب الآفة
11	3.1.3 وجود عارض
11	2.3 تحديد حالة الآفة في منطقة ما
11	4. الأساليب المفضلة للإبلاغ عن الآفة

## الاعتماد

اعتمد هذا المعيار خلال الدورة الأولى لهيئة تدابير الصحة النباتية المؤقتة في نوفمبر/تشرين الثاني 1998.

## المقدمة

### النطاق

تصف هذه المعايير محتويات سجل للآفات، واستخدام سجلات الآفات وغيرها من المعلومات في تحديد حالة آفة في منطقة ما. وثمة معلومات تتناول مختلف حالات الآفات، إضافة إلى توصيات عملية في إيصال المعلومات.

### المراجع

يشير هذا المعيار إلى المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، يمكن مراجعة المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية على البوابة الدولية للصحة النباتية على <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispms>.

الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997، منظمة الأغذية والزراعة، روما.

### التعريفات

ترد تعريف مصطلحات الصحة النباتية الواردة في هذا المعيار في المعيار الدولي رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية).

## الاطار العام للمتطلبات

تعتبر سجلات الآفات عناصر أساسية للمعلومات المستخدمة في تحديد حالة الآفة في منطقة ما. فجميع البلدان المستوردة والمصدرة تحتاج إلى معلومات عن حالة الآفات لتحليل أخطارها، ووضع لوائح للاستيراد وتطبيقها، وتحديد المناطق الخالية من الآفة والمحافظة عليها.

وتعطي سجلات الآفات معلومات بشأن وجود أو عدم وجود الآفة، وتحديد توقيت وأماكن إجراء الملاحظات، العائل أو العوائل الممكنة، والأضرار الملحوظة، بالإضافة إلى المعلومات المرجعية وغيرها من المعلومات المتعلقة بالملاحظة الفردية. وتعتمد موثوقية سجلات الآفات على النظر في البيانات المقدمة من قبل من يقوم بجمعها أو تحديدها، والوسائل التقنية لتحديدها، ومكان وتاريخ التسجيل، وتسجيل بيانات السجل أو نشرها.

ويحتاج تحديد حالة الآفة إلى حكم خبير متضمنا المعلومات المتوفرة عن الظهور اليومي للآفة في منطقة ما، ومغزى وجودها. ويتم تحديد حالة الآفة باستخدام المعلومات الواردة في السجلات الفردية للآفات، وسجلات مسح الآفات ومعطيات عدم وجود الآفة، ومعطيات الرصد العام والنشرات العلمية وقواعد المعلومات.

وتم في هذا المعيار تحديد مجمل حالات الآفة في ثلاث فئات تفضي إلى مختلف القرارات النهائية:

- وجود الآفة - وهو ما يفضي إلى قرارات مثل: "موجودة في جميع أنحاء البلد"، "موجودة في بعض المناطق فقط"، وغير ذلك،
- غياب الآفة - وهو ما يمكن وصفه ب: "لا تسجيل للآفة" و"آفة مستأصلة" و"آفة لم تعد موجودة وغير ذلك"،
- الوجود العارض للآفة - وهو ما يمكن وصفه ب: "لا تتطلب التعامل معها" و "تتطلب التعامل معها، تحت الرصد" و"تتطلب التعامل معها، قيد الاستئصال".

ولتيسير التعاون الدولي فيما بين الأطراف المتعاقدة من حيث الوفاء بالتزاماتها بالإبلاغ عن وجود الآفة أو تفشيها أو انتشارها، يتوجب على المنظمات الوطنية لوقاية النباتات أو غيرها من المنظمات أو الأفراد المعنيين بتسجيل وجود الآفات أو عدم وجودها أو وجودها بشكل عارض، أن يتبعوا الأساليب السليمة للإبلاغ. وتعني هذه الأساليب دقة البيانات الخاصة بسجلات الآفات وموثوقيتها، واقتسام المعلومات آتيا عن حالة الآفات، مع مراعاة المصالح المشروعة لجميع الأطراف المعنية، ومراعاة قواعد تحديد حالة الآفات في هذا المعيار.

## المتطلبات العامة لتحديد حالة الآفة في منطقة ما

### 1. أهداف تحديد حالة الآفة

سجل الآفات هو دليل موثق<sup>1</sup> يشير إلى وجود أو عدم وجود آفة معينة في مكان وزمان محددين، في منطقة ما، أحد البلدان عادة، ضمن معطيات معينة. وتستخدم سجلات الآفات جنباً إلى جنب مع غيرها من المعلومات لتحديد حالة الآفة في منطقة ما.

وبشكل عام، فإن توفير سجلات موثوقة للآفات وتحديد حالة الآفة، هما عنصران حيويان بالنسبة إلى أنشطة متعددة تشملها الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وكذلك المبادئ المنصوص عليها في المعيار الدولي رقم 1 (مبادئ الصحة النباتية لوقاية النباتات وتطبيق تدابير الصحة النباتية في التجارة الدولية)، والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المستنبطة منها.

تحتاج البلدان المستوردة إلى معلومات عن حالة الآفات، من أجل:

- إجراء تحاليل مخاطر الآفة في بلد آخر؛
- سن لوائح الصحة النباتية لمنع دخول الآفة أو توطنها أو انتشارها؛
- إجراء تحليل مخاطر الآفة على آفة غير حجرية فوق أراضيها، بهدف السيطرة عليها.

تحتاج البلدان المصدرة إلى معلومات عن حالة الآفات، من أجل:

- الالتزام بلوائح الاستيراد، بعدم تصدير شحنات مصابة بآفات وردت في لوائح البلد المستورد،
  - تلبية طلبات البلدان الأخرى لمعلومات قصد إجراء تحليل مخاطر الآفات فوق أراضيها
- ويمكن لكافة البلدان استخدام معلومات تحديد حالة الآفات من أجل:

- إجراء تحليلات مخاطر الآفة،
- وضع برامج قطرية وإقليمية ودولية لإدارة الآفات،
- وضع قوائم قطرية للآفات،
- إقامة مناطق خالية من الآفات والمحافظة عليها.

كما يمكن استخدام المعلومات الخاصة بحالة آفة ما في المناطق أو البلدان أو الأقاليم، في تحديد التوزيع العالمي للآفة.

<sup>1</sup> بما في ذلك التوثيق الإلكتروني.

## 2. سجلات الآفات

### 1.2 سجل الآفة

يصف المعيار الدولي رقم 6 (الخطوط التوجيهية بشأن المراقبة) عناصر المعلومات المتحصل عليها من الرصد العام ومن عمليات المسح الخاصة والتي يمكن إدراجها في سجلات الآفات. وتشمل قاعدة المعلومات المطلوب إدراجها في السجل ما يلي:

- الاسم العلمي الدارج للآفة، بما في ذلك تسميات ما تحت النوع (مثل السلالة والنمط البيولوجي، وغير ذلك) إن وجدت،
  - طور النمو أو الحالة،
  - المجموعة التصنيفية،
  - طريقة التصنيف،
  - السنة والشهر إن أمكن. ولا يطلب تسجيل اليوم عادة إلا في الظروف الخاصة (مثل أول اكتشاف لآفة خاصة، أو الإنذار بالآفة)،
  - الموقع، مثل معطيات المكان، العناوين، والإحداثيات الجغرافية، الظروف الأساسية، (مثل الزراعة المحمية).
  - الاسم العلمي للعائل، إن أمكن،
  - أضرار العائل، أو ظروف جمعه (مصيده، عينة تربية) إن أمكن.
  - سيطرة الآفة، أي الإشارة إلى مستوى تواجد الآفة أو أعدادها،
  - المصدر: المراجعة إن وجدت،
- سترد قائمة بالمراجع في ملحق هذا المعيار، للاستعانة بها عند إعداد سجل الآفات.

### 2.2 الموثوقية

تتوافر معلومات سجلات الآفات من مصادر عدة، وهي ذات مستويات متباينة في الموثوقية. ويمكن تلخيص مكوناتها الأساسية في الجدول التالي. ورغم أن الجدول يرتب فئاتها بطريقة تنازلية من حيث موثوقيتها نسبياً، فلا ينبغي اعتبار هذا الترتيب نهائياً، إذ أن الغرض منه توفير دليل عند تقييم السجلات. وتجدر الإشارة، على الأخص، أن الآفات تختلف في مستوى الخبرة المطلوبة للتعرف عليها.

ويتوجب على منظمات وقاية النباتات القطرية توفير معلومات دقيقة عن سجلات الآفات عند الطلب.

الخطوط التوجيهية لتقييم مدى موثوقية سجلات الآفات (مصادر مرتبة ترتيباً تنازلياً بحسب موثوقيتها)

1. الجامعون/ مصنفو الآفة	2. التعريف التقني	3. الموقع والتاريخ	4. تسجيل/ نشر
أ) أخصائي تصنيف	أ) التمييز بين التشخيص الكميوي حيوي وبين التشخيص الجزيئي (إن وجد)	أ) مسوحات لتعيين الحدود والكشف	أ) سجل منظمة وقاية النباتات القطرية/ مطبوع منظمة وقاية النباتات الإقليمية (عند تحكيمها)
ب) أخصائي مهني، مشخص الإصابة	ب) الاحتفاظ بأفراد أو بتربية في المجموعة الرسمية، والوصف التصنيفي من قبل أخصائي	ب) مسوحات حقلية أو إنتاجية أخرى	ب) المجالات العلمية أو التقنية المحكمة
ج) عالم	ج) أفراد في المجموعة العامة	ج) ملاحظات عابرة أو حقلية عارضة، ربما دون موقع أو تاريخ محدد	ج) سجل تاريخي رسمي
د) تقني	د) الوصف والصور	د) ملاحظات مع أوفى المنتجات أو تحت المنتجات اكتشاف عرضي	د) صحيفة علمية أو تقنية غير محكمة
هـ) خبير (هاو)	هـ) وصف بصري فقط	هـ) الموقع والتاريخ غير معروفين بدقة	هـ) مطبوع أخصائي غير محترف
و) غير متخصص	و) طريقة التعريف غير معروفة		و) منشورات علمية أو تقنية غير منشورة
ز) جامع/ مصنف غير معروف			ز) مطبوع غير تقني، دورية/ صحف
			ح) اتصالات شخصية معطيات غير منشورة

### 3. حالة الآفات في منطقة ما

#### 1.3 وصف حالة الآفة في منطقة ما

يحتاج تحديد حالة الآفة إلى حكم خبير بخصوص التوزيع الحالي للآفة في منطقة ما. ويستند هذا الحكم إلى تحليل سجلات الآفات ومعلومات من مصادر أخرى. وتستخدم السجلات الحالية والقديمة في تقدير الوضع الراهن. ويمكن سرد حالة الآفة ضمن الفئات التالية:

##### 1.1.3 وجود الآفة

تعتبر الآفة موجودة إذا أشارت السجلات إلى أنها أصيلة أو مُدخلة. فإذا كانت الآفة موجودة مع توفر سجلات موثوق بها، يمكن عندئذ تشخيص توزيعها باستخدام عبارات أو مجموعة عبارات، كما يلي:

موجودة: في جميع أنحاء المنطقة

موجودة: في بعض مناطق فقط<sup>2</sup>

موجودة: عدا مناطق محددة خالية منها

موجودة: في جميع أنحاء المنطقة حيث يزرع محصول (أو محاصيل) عائلة

موجودة: في بعض مناطق محددة فقط حيث يزرع محصول (أو محاصيل) عائلة<sup>3</sup>

موجودة: في الزراعات المحمية فقط

موجودة: موسميا

موجودة: ولكن تحت السيطرة<sup>4</sup>

موجودة: وتخضع للمكافحة الرسمية

موجودة: ويجرى القضاء عليها

موجودة: بصورة خفيفة

ويمكن استخدام عبارات وصفية أخرى، إذا تطلب الأمر. أما إذا كان عدد السجلات الموثوق بها محدودا، فمن الصعب تشخيص توزع الآفة.

ومن المفيد، أن أمكن، تحديد مدى انتشار الآفة (مثل بمعرفة، من حين إلى آخر، نادرة) ومستوى الأضرار و/ أو الخسائر التي تسببها لعائلها.

### 2.1.3 غياب الآفة

إذا لم تتوفر سجلات عن وجود الآفة في بيانات المراقبة العامة لمنطقة ما، فمن الممكن الاستنتاج أن الآفة غائبة أو لم تكن موجودة أبدا. ومن الممكن تعزيز ذلك بمعطيات خاصة حول الغياب.

ويمكن أيضا أن نستنتج أن الآفة غائبة، حتى لو كانت بعض السجلات توحى بعكس ذلك. وسيرد، طيا، شرح لهذه الحالات المتباينة. كما يمكن تأكيد غياب الآفة من خلال المسوحات الخاصة (أنظر المعيار الدولي رقم 6) وفي هذه الحالة لا بد من إضافة عبارة "مؤكد بالمسح". وكذلك الحال، عند إقامة منطقة خالية من الآفات طبقا للمعايير الدولية المعتمدة. (أنظر المعيار الدولي رقم 4 (متطلبات إنشاء المناطق الخالية من الآفات)).

غائبة: الآفة غير مسجلة

تشير عمليات المراقبة العامة إلى عدم وجود الآفة الآن، وأنها لم تسجل من قبل.

<sup>2</sup> تحدد إن أمكن.

<sup>3</sup> تحدد إن أمكن.

<sup>4</sup> بناء على: (تذكر التفاصيل).

**غائبة: آفة مستأصلة**

تشير سجلات الآفة إلى أنها كانت موجودة في الماضي. وأن برنامجا موثقا للقضاء عليها قد نفذ ونجح بالفعل (أنظر المعيار الدولي رقم 9 (خطوط توجيهية بشأن برامج استئصال الآفات)) وتؤكد المراقبة استمرار الغياب.

**غائبة: آفة لم تعد موجودة**

تشير سجلات الآفة إلى أنها كانت عارضة أو متوطنة في الماضي، ولكن عمليات المراقبة العامة توضح أنها لم تعد موجودة. ويمكن أن يعود ذلك إلى:

- المناخ أو عوائل طبيعية أخرى لانتشار الآفة
- تغييرات في العوائل المزروعة
- تغييرات في الأصناف المزروعة
- تغييرات في العمليات الزراعية

**غائبة: سجلات الآفة باطلة**

تشير السجلات إلى وجود الآفة، تم الوصول الى خلاصة مفادها أن السجلات باطلة أو لم تعد سليمة، كما في الحالات التالية المعلنة رسميا:

- التغييرات في التصنيف
- تصنيف خاطئ
- تسجيل خاطئ
- تغييرات في الحدود القطرية، مما قد يتطلب إعادة النظر في السجلات.

**غائبة: سجلات الآفة غير موثوقة**

تشير السجلات إلى وجود الآفة، ثم يتبين أن السجلات غير موثوقة، كما في الحالات التالية المعلنة رسميا:

- تسميات مبهمه
- طرق التعريف أو التشخيص قديمة
- سجلات يصعب الوثوق بها (أنظر الجدول).

**غائبة: عارضة فقط**

تمت الإشارة إلى الآفة فقط في شحنات عند نقطة دخول أو مكان وصولها، أو أثناء احتجازها قبل الافراج عنها أو معالجتها أو التخلص منها. وتؤكد المراقبة أن الآفة لم تستقر.

### 3.1.3 وجود عارض

تعتبر حالة الآفة وجود عارض عندما تكون موجودة ولكن لا ينتظر أن تتوطن استناداً إلى تقييم فني. وهناك ثلاثة أنماط للوجود العارض:

#### وجود عارض: دون تدخل

اكتشاف الآفة على هيئة أفراد أو مجموعات معزولة فقط، لا ينتظر أن تعيش، ولم تتخذ ضدها تدابير الصحة النباتية.

#### وجود عارض: مع تدخل، تحت المراقبة

تكتشف الآفة على هيئة أفراد أو مجموعات معزولة، إنما يمكن أن تعيش في المستقبل المتطور، ولكن لا ينتظر أن تتوطن. وتتخذ ضدها تدابير الصحة النباتية الملائمة، بما فيها المراقبة.

#### وجود عارض: مع تدخل، قيد الاستئصال

تكتشف الآفة على هيئة مجموعات معزولة، إنما يمكن أن تعيش في المستقبل المتطور، ويمكن أن تتوطن إذا لم تطبق تدابير الصحة النباتية. وطبقت تدابير الصحة النباتية الملائمة للقضاء عليها.

## 2.3 تحديد حالة الآفة في منطقة ما

يتم تحديد حالة الآفة من قبل منظمة وقاية النباتات القطرية. وتكون النتيجة هي أفضل تعبير عن حالة الآفات في منطقة ما (أنظر القسم 3-1) القائم على أساس معلومات داعمة، والذي يمكن أن يشمل:

- سجلات فردية للآفات
  - سجلات للآفات نتيجة عمليات المسح
  - تسجيلات أو مؤشرات أخرى عن غياب الآفة
  - نتائج عمليات المراقبة العامة
  - معلومات من المنشورات العالمية وقواعد البيانات
  - تدابير الصحة النباتية المستخدمة لمنع دخول الآفات أو انتشارها
  - معلومات أخرى تتصل بتقدير وجود الآفة أو غيابها.
- وينبغي الاهتمام بمدى موثوقية المعلومات وتناسقها. ويتطلب الأمر حكماً حقيقياً خاصة، عندما تتضارب المعلومات.

## 4. الأساليب المفضلة للإبلاغ عن الآفة

تلتزم الأطراف الموقعة على الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (أنظر النص الجديد المعدل: المادة الثامنة - 1 (أ)) بأن تبلغ بمقتضى الاتفاقية عن "وجود الآفات، تفشيها أو انتشارها" والتي تعتبر المعلومات الخاصة "بحالة الآفات في منطقة ما" جزءاً من نهاية هذا المعيار. وليست من صلة بين هذا المعيار وبين الالتزام بالإبلاغ، وإنما يهتم بنوعية المعلومات المبلغة. فالتقارير الدقيقة جزء لا غنى عنه في التعاون الدولي من أجل تيسير التجارة. فعدم اكتشاف الآفات والإبلاغ عنها،

أو كتابة تقارير غير دقيقة أو ناقصة أو متأخرة أو مغلوبة يمكن أن يخلق حواجز تجارية لا مبرر لها، أو إلى دخول و/ أو انتشار الآفات.

ولابد للأفراد أو المنظمات العاملة في مجال جمع بيانات الآفات أن يتبعوا التوصيات الواردة في هذا المعيار، وأن يزودوا منظمة وقاية النباتات القطرية بالتفاصيل الدقيقة والكاملة، ويتم ذلك عادة قبل سرد المعلومات.

وينبغي على منظمات وقاية النباتات الإقليمية، كي تطبق الأساليب السليمة للإبلاغ:

- أن تعتمد في تحديد حالة الآفات في منطقة ما على المعلومات والأكثر حداثة وموثوقية.
- أن تأخذ في حسابها حالات الآفات وفئاتها الواردة في هذا المعيار، عند تبادل المعلومات الخاصة بحالة الآفات فيما بين البلدان.
- أن تبلغ منظمات وقاية النباتات القطرية في البلدان التي تعقد معها تبادلات تجارية بأسرع ما يمكن، وكذلك منظماتها الإقليمية لوقاية النباتات حيثما كان ممكنا، بالتغييرات الخاصة بحالة الآفات، وعلى الأخص التقارير المتعلقة بتوطن آفات جديدة.
- ألا تبلغ البلدان الأخرى عن الاكتشاف العارض لآفات مسجلة توحى بحدوث تغيير بحالة الآفات في البلد المصدر، إلا بعد التشاور مع هذا الأخير.
- عندما تعلم المنظمة القطرية لوقاية النباتات بوجود تسجيل لآفة لم يبلغ عنها في بلد آخر - لا يجوز أن تبلغ ذلك إلى البلدان الأخرى أو إلى منظمات وقاية النباتات الإقليمية، إلا فقط بعد إبلاغ منظمة وقاية النباتات القطرية المعنية وان أمكن التشاور معها.
- أن تتبادل المعلومات عن حالة الآفات طبقاً للمادتين السابعة (2 ياء) والثامنة (1 ألف و 1 جيم) من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، بقدر الإمكان، وبالطريقة واللغة التي يقبلها الطرفان.
- إجراء التصويب في السجلات المغلوبة بأسرع وقت ممكن.

المرفق هو لأغراض مرجعية فقط وليس جزءاً ملزماً من المعيار

## المرفق 1: مراجع مفيدة

القائمة التالية لغرض الرجوع إليها فقط. والمراجع هنا متوافرة بكثرة، ومن السهل الحصول عليها، وتعتبر حجة بشكل عام. والقائمة ليست جامعة أو نهائية، كما أنها ليست معياراً من بين المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية<sup>5</sup>.

### المسميات والمصطلحات والتصنيف العام

- BioNET-INTERNATIONAL.** <http://www.bionet-intl.org/opencms/opencms/index1.jsp> (accessed August 2010).
- Brickell, C.D. (chair) et al., eds.** 2009. *International code of nomenclature for cultivated plants*. 8th edn. (*Scripta Horticulturae*, 10) Leuven, Belgium, International Society for Horticultural Science (ISHS). 204 pp.
- EPPO.** 1996. *Bayer coding system*. Paris, France, European and Mediterranean Plant Protection Organization.
- Fiala, I. & Fèvre, F.** 1992. *Dictionnaire des agents pathogènes des plantes cultivées*. Paris, France, Institut National de la Recherche Agronomique (INRA) (English/French/Latin).
- International Commission on Zoological Nomenclature.** 1999. *International code of zoological nomenclature*. 4th edn. London, International Trust for Zoological Nomenclature. Available at <http://www.nhm.ac.uk/hosted-sites/iczn/code/index.jsp> (accessed August 2010).
- ISO 3166-1:2006.** *Codes for the representation of names of countries and their subdivisions – Part 1: Country codes*. Geneva, International Organization for Standardization. Available at [http://www.iso.org/iso/country\\_codes/iso\\_3166\\_code\\_lists.htm](http://www.iso.org/iso/country_codes/iso_3166_code_lists.htm) in English/French (accessed August 2010).
- ISPM 5.** *Glossary of phytosanitary terms*. Rome, IPPC, FAO. (Arabic/Chinese/English/French/Spanish/Russian)
- McNeill, J. (chair) et al., eds & compilers.** 2006. *International code of botanical nomenclature* (Vienna Code). Adopted by the Seventeenth International Botanical Congress Vienna, Austria, July 2005. Liechtenstein, Gantner, Ruggell. 568 pp. Available at <http://ibot.sav.sk/icbn/main.htm> (accessed August 2010).
- Shurtleff, M.C. & Averre, C.W.** 1997. *Glossary of plant pathological terms*. St. Paul MN, USA, American Phytopathological Society Press. 361 pp.
- United Nations.** 1997. Country names. *Terminology Bulletin No. 347/Rev. 1*. (UN Member names in Arabic/Chinese/English/French/Russian/Spanish.) New York, Department of General Assembly Affairs and Conference Services of the United Nations Secretariat.

### التعريف العام للآفة وتوزيعها

- CABI.** a. *CABPEST CD-ROM*. Wallingford, UK, CAB International.
- CABI.** b. *Crop protection compendium CD-ROM*. Wallingford, UK, CAB International. Refer <http://www.cabi.org/cpc/> (accessed August 2010).
- CABI.** c. *Descriptions of fungi and bacteria*. Wallingford, UK, CAB International. Refer <http://www.cabi.org/dfb/> (accessed August 2010).
- CABI.** d. *Distribution maps of plant pests*. Wallingford, UK, CAB International. Refer <http://www.cabi.org/dmpp/> (accessed August 2010).

<sup>5</sup> هذه المراجع أعيد تنسيقها في 2010 وحدثت حيثما أمكن.

- OIRSA.** 1994–1999. *Hojas de datos sobre plagas y enfermedades agrícolas de importancia cuarentenaria para los países miembros del OIRSA*, volúmenes 1–5. San Salvador, El Salvador, Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria. Available at [http://www.oirsa.org/portal/Biblioteca\\_Virtual.aspx](http://www.oirsa.org/portal/Biblioteca_Virtual.aspx) (accessed August 2010).
- Smith, I.M., McNamara, D.G., Scott, P.R. & Holderness, M., eds.** *Quarantine Pests for Europe*. 2nd edn. (Data sheets on quarantine pests for the European Union and for the European and Mediterranean Plant Protection Organization.) Wallingford, UK, CAB International in association with EPPO.
- Waller, J.M., Lenné, J.M. & Waller, S., eds.** 2001. *Plant pathologists' pocketbook*. 3rd edn. Wallingford, UK, CAB International. 528 pp. (Arabic edn, 1990, CABI/FAO; Spanish edn, 1985, published by FAO Regional Office for Latin America and the Caribbean, Santiago, Chile, in cooperation with CABI.)
- Wilson, D.E & Reeder, D.M., eds.** 2005. *Mammal Species of the World. A Taxonomic and Geographic Reference*. 3rd edn. Baltimore, USA, Johns Hopkins University Press. 2142 pp. Online database, <http://www.bucknell.edu/msw3/> (accessed August 2010).

## البكتيريا

- Bradbury, J.F. & Saddler, G.S.** 2008. *Guide to plant pathogenic bacteria*. 2nd rev. subedn. Wallingford, UK, CAB International.
- Young, J.M., Saddler, G., Takikawa, Y., De Boer, S.H., Vauterin, L., Gardan, L., Gvozdyak, R.I. & Stead, D.E.** 1996. Names of plant pathogenic bacteria 1864–1995. *Review of Plant Pathology*, 75: 721–763. Online database, [http://www.isppweb.org/names\\_bacterial.asp](http://www.isppweb.org/names_bacterial.asp) (accessed August 2010).

## الفطر

- Kirk, P.M., Cannon, P.F., Minter, D.W. & Stalpers, J.A.** 2008. *Ainsworth & Bisby's Dictionary of the Fungi*. 10th edn. Wallingford, UK, CAB International. 784 pp.
- CABI.** e. *Index of fungi*. (A bi-annual listing providing full bibliographic and nomenclatural details of some 2000 names of fungi per annum.) Surrey, UK, CAB International Mycological Institute. (Online database, *Index Fungorum*, at <http://www.indexfungorum.org/Names/Names.asp>, accessed August 2010.)

## الحشرات والأكاروسات

- CABI.** f. *Arthropod name index on CD-ROM*. Wallingford, UK, CAB International.
- Wood, A.M., compiler.** 1989. *Insects of economic importance: a checklist of preferred names*. Wallingford, UK, CAB International.

## الديدان الخيطية (نيماتودا)

- CABI.** g. *NEMA CD-ROM*. Wallingford, UK, CAB International.
- Ebsary, B.A.** 1991. *Catalog of the order Tylenchida (Nematoda)*. Ottawa, Agriculture Canada. 196 pp.
- Hunt, D.J.** 1993. *Aphelenchida, Longidoridae and Trichodoridae: their systematics and bionomics*. Wallingford, UK, CAB International. 150 pp.

## الأمراض النباتية

- APS.** a. *Common names of plant diseases*. St. Paul, MN, USA, American Phytopathological Society, Committee on Standardization of Common Names for Plant Diseases. (Online database at <http://www.apsnet.org/online/common/>, accessed August 2010.)
- APS.** b. Disease compendium series of the American Phytopathological Society. St. Paul, MN, USA, American Phytopathological Society.
- CABI.** h. *Distribution maps of plant diseases*. Wallingford, UK, CAB International. (See <http://www.cabi.org/dmpd/>, accessed August 2010.)
- Miller, P.R. & Pollard, H.L.** 1976–1977. *Multilingual compendium of plant diseases*. Vol. 1 (Fungi and bacteria); Vol. II (Viruses and nematodes). (Crosslingual: 23 languages.) St. Paul, MN, USA, American Phytopathological Society. 457 pp. (vol. 1); 434 pp. (vol. 2)
- Singh, U.S., Chaube, H.S., Kumar, J. & Mukhopadhyay, A.N., eds.** 1992. *Plant diseases of international importance*. Vol. 1: Diseases of cereals and pulses; Vol. 2: Diseases of vegetables and oil seed crops; Vol. 3: Diseases of fruit crops; Vol. 4: Diseases of sugar, forest, and plantation crops. Englewood Cliffs, NJ, USA, Prentice Hall.

## النباتات والحشائش

- Brako, L., Rossman, A.Y. & Farr, D.F., eds.** 1995. *Scientific and common names of 7,000 vascular plants in the United States*. St. Paul MN, USA, American Phytopathological Society. 301 pp.
- Brummitt, R.K.** 1992. *Vascular plant families and genera*. Kew, Surrey, UK, Royal Botanic Gardens.
- Haefliger, E., Scholz, H., eds.** *Grass weeds, 1: Weeds of the subfamily Panicoideae; Grass weeds, 2: Weeds of the subfamilies Chloridoideae, Pooideae, Oryzoideae; Monocot weeds, 3: Monocot weeds excluding grasses*. Basle, Switzerland, Ciba-Geigy Ltd. (English/French/German/Spanish)
- Holm, L., Doll, J., Holm, E., Pancho, J. & Herberger, J.** 1997. *World weeds: natural histories and distribution*. New York, USA, John Wiley. 1129 pp.
- Merino-Rodríguez, M., comp.** 1983. *Plants and plant products of economic importance*. FAO terminology bulletin no. 25. Rome, FAO. (English/ French/German/Spanish)
- Royal Botanic Gardens.** *Index Kewensis*. Kew, Surrey, UK, Royal Botanic Gardens. (Included in online database, International Plant Names Index (IPNI), <http://www.ipni.org/index.html>, accessed August 2010.)
- Terrell, E.E., Hill, S.R., Wiersema, J.H. & Rice, W.E.** 1986. *A checklist of names for 3,000 vascular plants of economic importance*. Washington DC, USA, United States Department of Agriculture Agricultural Handbook 505. 241 pp.

## الفيروسات

- AAB.** 1970–1989 (print). *Descriptions of plant viruses*. Wellesbourne, Warwick, UK, Association of Applied Biologists. Online database, <http://www.dpvweb.net>, accessed August 2010.
- Brunt, A.A., Crabtree, K., Dallwitz, M.J., Gibbs, A.J., Watson, L. & Zurcher, E.J., eds.** 1996. *Viruses of plants: descriptions and lists from the VIDE database*. Wallingford, UK, CAB International. (Online database, <http://micronet.im.ac.cn/vide/index.html>, accessed August 2010.)
- Murphy, F.A., Fauquet, C.M., Bishop, D.H.L., Ghabrial, S.A., Jarvis, A.W., Martelli, G.P., Mayo, M.A., & Summers, M.D., eds.** 1995. *Virus taxonomy: classification and nomenclature of viruses*. Sixth Report of the International Committee on Taxonomy of Viruses. Vienna, New York, Springer-Verlag.

## الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات هي اتفاقية صحة نباتية دولية تهدف إلى حماية النباتات المزروعة و النباتات البرية عن طريق منع دخول و انتشار الآفات. تزايد حجم السفريات و التجارة الدولية بشكل كبير عن ذي قبل. فعندما يتنقل البشر و السلع حول العالم فإن الكائنات التي تمثل خطراً علي النباتات تنتقل معهم.

تنظيم :

- هناك أكثر من 180 طرف متعاقد في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- لكل طرف متعاقد منظمة قطرية لوقاية النباتات و نقطة اتصال رسمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- تعمل تسع منظمات إقليمية لوقاية النباتات لتيسير تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في البلدان.
- تتواصل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مع المنظمات الدولية ذات الصلة للمساعدة في بناء القدرات الإقليمية و الوطنية.
- أمانة الاتفاقية تقدمها منظمة الأغذية و الزراعة للأمم المتحدة (الفاو).



الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

رقم الهاتف: +39 06 5705 4812

رقم الفاكس: +39 06 5705 4819

البريد الإلكتروني: [ippc@fao.org](mailto:ippc@fao.org)

الموقع الإلكتروني: [www.ippc.int](http://www.ippc.int)